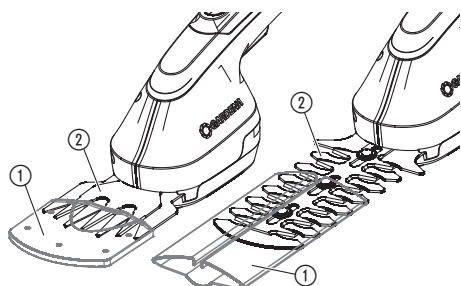


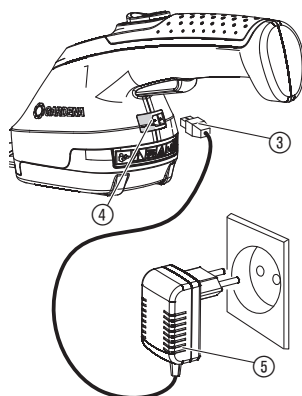
Set AccuCut Li  
Art. 9852-33

<b>DE</b>	<b>Betriebsanleitung</b> Grasschere / Strauchschere	<b>SK</b>	<b>Návod na obsluhu</b> Nožnice na trávu / Nožnice na kroviny
<b>EN</b>	<b>Operators Manual</b> Grass Shear / Shrub Shear	<b>EL</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b> Ψαλίδι χλόης / Ψαλίδι θάμνων
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b> Cisaille à gazon / Taille-buisson	<b>RU</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Ножницы для газонов / Ножницы для кустарников
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Grasschaar / Buxusschaar	<b>SL</b>	<b>Navodilo za uporabo</b> Škarje za travo / Škarje za grmovje
<b>SV</b>	<b>Bruksanvisning</b> Grässax / Busksax	<b>HR</b>	<b>Upute za uporabu</b> Škare za travu / Škare za grmlje
<b>DA</b>	<b>Brugsanvisning</b> Græssaks / Busksaks	<b>SR/BS</b>	<b>Uputstvo za rad</b> Makaze za travu / Makaze za žbunje
<b>FI</b>	<b>Käyttöohje</b> Ruohosakset / Pensasleikkuri	<b>UK</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Ножиці газонні акумуляторні / Акумуляторний куцоріз
<b>NO</b>	<b>Bruksanvisning</b> Gressaks / Busktrimmer	<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Foarfecă pentru gazon / Foarfecă pentru arbuști
<b>IT</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Cesoie per erba / Cesoie per arbusti	<b>TR</b>	<b>Kullanma Kılavuzu</b> Çim makası / Çalı makası
<b>ES</b>	<b>Instrucciones de empleo</b> Tijeras cortacésped / Tijeras recortasetos	<b>BG</b>	<b>Инструкция за експлоатация</b> Ножица за трева / Ножица за храсти
<b>PT</b>	<b>Manual de instruções</b> Tesoura para relva / Tesoura para arbustos	<b>SQ</b>	<b>Manual përdorimi</b> Prerëse bari / Prerëse ligustrash
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Nożyce do trawy / Nożyce do krzewów	<b>ET</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Murukäärid / Põõsakäärid
<b>HU</b>	<b>Használati utasítás</b> Fűnyíró olló / Bokornyíró olló	<b>LT</b>	<b>Ekspluatavimo instrukcija</b> Žolės žirkklės / Krūmų žirkklės
<b>CS</b>	<b>Návod k obsluze</b> Nůžky na trávu / Nůžky na keře	<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Zāles šķēres / Dzīvžogu šķēres

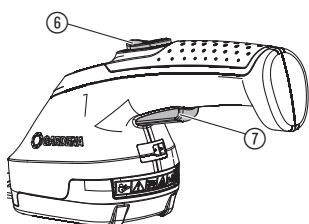
I1/O2/M1/S1/T1



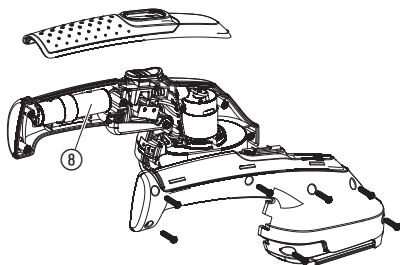
I2



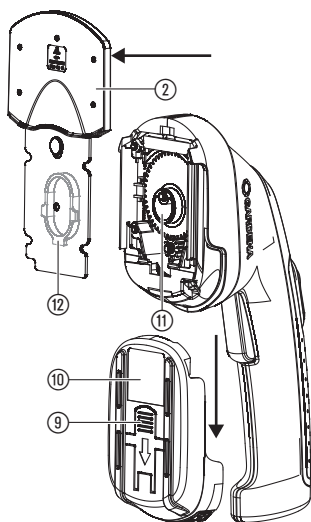
O1



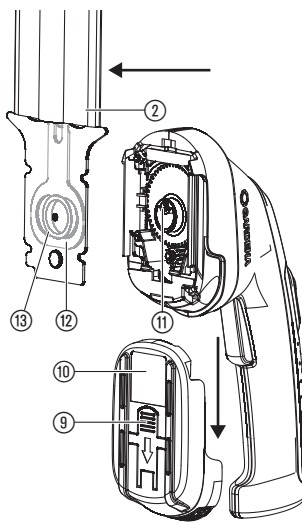
S2



T2



T3



# GARDENA komplekt AccuCut Li

## murukäärid/põõsakäärid

1. OHUTUS .....	189
2. INSTALLIMINE .....	193
3. KASUTAMINE .....	193
4. HOOLDUS .....	193
5. HOIULEPANEK .....	194
6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE .....	194
7. TEHNILISED ANDMED .....	195
8. HOOLDUS/GARANTII .....	195

### Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Antud toode pole ette nähtud selleks, et seda võiksid kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puudulike kogemuste ja/või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul, kui nad on ohutuse eest vastutava isiku järelevalvatusel või saavad temalt juhiseid, kuidas toodet kasutada tuleb. Lapsed peaksid olema järelevalvatusel, et oleks tagatud, et nad tootega ei mängi.

### Murukääride ettenähtud otstarve:

GARDENA murukäärid on ette nähtud era- ja harrastus-aedades muruservade ja väiksemate rohupindade lõikamiseks ning põõsaste (eriti pukspuu) täpsesse vormi lõikamiseks.

**HOIATUS! Kehavigastuste oht! Toodet ei tohi kasutada materjali kompostiks hekseldamiseks.**

### Põõsakääride ettenähtud otstarve:

A GARDENA põõsakäärid on ette nähtud era- ja harrastus-aedades üksikute põõsaste, puhmade ja ronitaimede lõikamiseks.

**HOIATUS! Kehavigastuste oht! Toodet ei tohi kasutada muru või muruservade niitmiseks või materjali kompostiks hekseldamiseks.**

## 1. OHUTUS

### TÄHTSI!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Antud toode võib vale kasutamise korral ohtlik olla! Toode võib põhjustada nii kasutajale kui ka teistele tõsiseid vigastusi, hoiatuste ja ohutusnõuete järgimine on ohutuse ning toote tõhusa kasutamise tagamiseks väga oluline. Nii selles kasutusjuhendis kui ka tootel olevate hoiatuste ja ohutusnõuete järgimise eest vastutab kasutaja. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet kui tootjapoolsed kaitsed ei ole paigas.

### Tootel olevad sümboolid:



Lugege kasutusjuhendit.



### OHT!

Lõikemehhanism töötab väljalülitatud mootoriga edasi.



### OHT!

Hoidke kõrvalised isikud ohualalt eemal.



Ärge jätke vihma kätte.

### Murukääride üldised ohutushoiatused:



**HOIATUS !** Lugege kõiki turvahoiatusi ja kõiki juhiseid.

Hoiatuste ja juhiste mittejärgimine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks tutvumiseks.

### Ohutu käitamine

#### 1) Koolitus

- Lugege juhiseid tähelepanelikult. Viige end kurssi masina juhtimiseadiste ja asjatundliku kasutamiseiga.
- Ärge mitte kunagi lubage kasutada masinat isikutel, kes pole nende juhistega kursis, ega lastel. Kehtivad kohalikud eeskirjad võivad piirata kasutaja vanust.
- Tuleb silmas pida, et kasutaja on ise vastutav õnnetuste eest või teistele isikutele või nende omandile tekitatud ohtude eest.

#### 2) Ettevalmistus

- Enne kasutamist tuleb kontrollida ühendus- ja pikendusjuhet, kas esineb kahjustuse või vananemise märke. Kui juhe saab kahjustada kasutamise ajal, siis tuleb see viivitamatult võrgust lahti ühendada. **ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE, KUI SEE ON VÖRGUST LAHTI ÜHENDATUD.** Ärge kasutage masinat, kui juhe on kahjustatud või kulunud.
- Enne kasutamist tuleb masinat visuaalselt kontrollida, kas esineb kahjustatud, puuduvaid või valesti paigaldatud kaitseseadiseid või -katteid.
- Ärge mitte kunagi alustage masina käitamist, kui läheduses on inimesi, eriti lapsi, või koduloomi.

#### 3) Käitamine

- Hoidke ühendus- ja pikendusjuhe lõikeseadisest eemal.
- Kogu masina kasutamise aja jooksul tuleb kanda silmakaitsevahendeid ja tugevast materjalist kingi.

- c) Tuleb vältida masina kasutamist halva ilma tingimustes, iseäranis äikeseriski korral.
- d) Kasutage masinat ainult päevavalguses või hea kunstliku valgustuse puhul.
- e) Ärge mitte kunagi kasutage kahjustatud katte või kaitseseadise ega ilma katte või kaitseseadiseteta masinat.
- f) Lülitage mootor sisse ainult siis, kui käed ja jalad on lõikeseadise mõjualast väljas.
- g) Ühendage masin alati voolutoitest lahti (s.t ühendage pistik vooluvõrgust lahti, eemaldage tõkestusseadis või väljavõetav patarei)
  - alati, kui masin jäetakse järelevalveta;
  - enne blokeeringu eemaldamist;
  - enne masina kontrollimist, puhastamist või selle kallal tööd tegemist;
  - pärast kokkupuudet võõrkehaga;
  - alati, kui masin hakkab ebatavaliselt vibreerima.
- h) Ettevaatust lõikeseadise tekitatud vigastuste ohu tõttu jalgadele ja kätele.
- i) Tagage alati, et ohutusavad hoitaks võõrkehadest vabad.

#### 4) Hooldus ja säilitamine

- a) Masin tuleb voolutoitest lahti ühendada (s.t pistik vooluvõrgust lahti ühendada, tõkestusseadis või väljavõetav patarei eemaldada) enne hoolduse või puhastustööde teostamist.
- b) Kasutada tuleb ainult tootja poolt soovitatud varuosi ja lisatarvikuid.
- c) Masinat tuleb regulaarselt kontrollida ja hooldada. Laske masinat remontida ainult lepingulises töökojas.
- d) Kui masin pole kasutusel, siis tuleb seda hoida lastele kättesaamatus kohas.

#### Pöösakäärde üldised ohutushoiatused:



#### **HOIATUS ! Lugege kõiki turvahoiatusi ja kõiki juhiseid.**

Hoiatuste ja juhiste mittejärgimine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsisid vigastusi.

#### Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks tutvumiseks.

Mõiste "elektriline tööriist" hoiatuses viitab teie elektritoitel (juhtmega) tööriistale või akutoitel (juhtmeta) tööriistale.

#### 1) Tööpiirkonna turvalisus

##### a) Hoidke tööpiirkond puhas ja hästivalgustatud.

Segamini või pimedad töökohad kutsuvad esile õnnetusi.

##### b) Ärge töötage elektriliste tööriistadega plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks kergsuhtivate vedelike, gaaside või tolmu läheduses.

Elektrilised tööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu süüdata, või vingu.

##### c) Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektrilise tööriistaga töötamise ajal eemal.

Tähelepanu kõrvalejuhtimine võib põhjustada teil kontrolli kadumist.

#### 2) Elektriohutus

##### a) Elektrilise tööriista pistikud peavad sobima kontaktiga. Ärge muutke pistikut kunagi mingil viisil. Ärge kasutage maandatud elektriliste tööriistadega mingeid adapterpistikuid.

Muutmata pistikud ja sobivad kontaktid vähendavad elektrilöögriski.

##### b) Välistage kehalist kontakti maandatud pinnaga, nt torud, radiaatorid, ketid ja külmutusseadmed.

Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögrisk suurenenud.

##### c) Ärge jätke elektrilise tööriistu katteta vihha kätte või niskettesse oludesse.

Elektrilise tööriista sisse sattunud vesi suurendab elektrilöögriski.

##### d) Ärge kasutage juhete vääralt. Ärge kunagi kasutage juhete elektrilise tööriista kandmiseks, tõmbamiseks või lahtiühendamiseks. Hoidke juhte eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest osadest.

Kahjustunud või sassis juhte suurendab elektrilöögriski.

##### e) Elektrilise tööriista kasutamisel väljas kasutage pikendusjuhet, mis on sobiv vältitingimustes kasutamiseks.

Vältitingimustes kasutamiseks sobiva juhtme kasutamine vähendab elektrilöögriski.

##### f) Kui elektrilise tööriistaga töötamine niiskes kohas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitsega toidet.

Rikkevoolukaitse kasutamine vähendab elektrilöögriski.

#### 3) Isiklik ohutus

##### a) Jääge valvsaks, vaadake, mida teete ning kasutage elektrilist tööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.

Hetkeline tähelepanematus elektrilise tööriistaga töötamisel võib põhjustada tõsisid kehavigastusi.

##### b) Kasutage kaitsevarustust. Kasutage alati kaitseprille.

Kaitsevarustuse, nt tolmu mask, mittelbisevad turvajalanõud, kaitsekiiver või kuulmiskaitsemed, kasutamine vastavates tingimustes vähendab kehavigastusi.

##### c) Hoiduge tahtmatust käivitamisest. Veenduge, et lüliti on enne toiteallika ja/või patareidega ühendamist, tööriista ülesvõtmist või vedamist asendis "väljas".

Elektriliste tööriistade kandmine sõrm lülilil või nende pingestamine lüliti seesoleku ajal kutsub esile õnnetusi.

##### d) Eemaldage enne elektrilise tööriista sisselülitamist igasugune reguleerimis- või mutrivõti.

Elektriliste tööriistade keerleva osa külge jäetud mutrivõti või võti võib põhjustada kehavigastusi.

##### e) Ärge pingutage üle. Hoidke alati tasakaalu ning leidke kindel jalgealune.

See võimaldab elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini juhtida.

##### f) Riietuge õigesti. Ärge kandke lahtiseid rõivaid või ehteid. Hoidke oma juuksed, rõivad ja kindad liikuvatest osadest eemal.

Lahtised rõivad, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.

- g) Kui seadmeid on lubatud ühendada tolmueraldus ja -kogumisseadmega, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatud.

*Tolmukoguja kasutamine võib vähendada tolmuiga seotud ohte.*

#### 4) Elektrilise tööriista kasutamine ja hooldus

- a) Ärge kasutage jõudu käsitsedes elektrilist tööriista. Kasutage elektrilist tööriista oma tarbeks.

*Õige elektriline tööriist teeb tööd paremini ja ohutumalt klassis, mille jaoks on kavandatud.*

- b) Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui lüliti ei lülita seda sisse ja välja. Iga elektriline tööriist, mida ei saa lüliti abil juhtida, on ohtlik ja tuleb parandada.

- c) Ühendage enne mis tahes reguleerimiste tegemist, lisavarustuse muutmist või elektriliste tööriistade hoiulepanekut pistik toiteallikast ja/või patareid tööriistast lahti.

*Sellised ennetavad ohutusmeetmed vähendavad elektrilise tööriista kogemata tööle hakkamise riski.*

- d) Hoidke kasutuses mitteolevad elektrilised tööriistad laste käeulatuses eemal ning ärge lubage inimestel, kellele ei ole tuttav käesolev elektriline tööriist või need juhised, selle elektrilise tööriistaga töötada.

*Elektrilised tööriistad on väljaõppeta kasutajate käes ohtlikud.*

- e) Elektriliste tööriistade hooldamine. Kontrollige liikuvate osade eritelgsust või kinnitatust, osade kahjustusi ja teisi seisundeid, mis võivad mõjutada elektrilise tööriista tööd. Kahjustuse korral parandage elektriline tööriist enne kasutamist.

*Paljud õnnetused on põhjustatud elektriliste tööriistade halvast hooldusest.*

- f) Hoidke löikeriistad teravate ja puhastena.

*Õigesti hooldatud teravate lõikeservadega löikeriistad jäävad väiksema tõenäosusega kinni ning neid on lihtsam juhtida.*

- g) Kasutage elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ning tööriistaosi vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ning sooritatavat tööd.

*Elektrilise tööriista kasutamine mitte sihtotstarbelselt võib põhjustada ohtlikke olukordi.*

#### 5) Akutööriista kasutamine ja sellega ümberkäimine

- a) Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.

*Laadimiseseade, mis on ette nähtud ainult teatud tüüpi aku laadimiseks, võib minna põlema, kui sellega laaditakse muud tüüpi akut.*

- b) Kasutage elektritööriistades ainult selleks ette nähtud akusid.

*Muud tüüpi akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tekitada tulekahju.*

- c) Ärge hoidke akusid koos kirjaklambrite, müntide, võtmete, nõelte, kruvide või muude väikeste metallist esemetega, mis võivad põhjustada kontaktide ühendamist.

*Akukontaktide vahel tekkinud lühis võib põhjustada põletusi või tekitada tulekahju.*

- d) Aku vale kasutamise korral võib vedelik akust välja voolata. Vältige kokkupuudet selle vedelikuga. Juhuslikul kokkupuutel peske rohke veega. Vedeliku silma sattumisel pöörduge arsti poole. Lekkiv akuvedelik võib tekitada nahaärritusi või põletusi.

#### 6) Teenindus

- a) Laske oma elektritööriista hooldada üksnes erialase personali poolt ja originaalvaruosi kasutades.

*See tagab elektritööriista püsiva ohutuse.*

#### Ohutusjuhised hekilõikurile:

- Jälgige pidevalt, et kehaosad ei satuks lõiketerade piirkonda. Ärge eemaldage lõigatud materjali ega hoidke lõigatavat materjali siis, kui terad liiguvad. Eemaldage kinnikiilunud materjali ainult siis, kui seade on välja lülitatud.  
*Hetkeline tähelepanematus hekilõikuriga ümber käies võib põhjustada raskeid vigastusi.*
- Kandke hekilõikurit alati käepidemest hoides ja ainult siis, kui lõiketerad enam ei liigu. Hekilõikuri transpordi või hoiulepaneku ajal peab lõikekorpuselise alati olema paigaldatud kate.  
*Õige ümberkäimine hekilõikuriga vähendab lõiketerade poolt põhjustatud vigastuste riski.*
- Hoidke elektritööriista käepidemete isoleeritud pindadest, kuna lõiketera võib varjatud elektrijuhtmetega kokku puutuda.  
*Lõiketera kokkupuutel pingestatud juhtmehaga võivad seadme metallosad sattuda pingele alla ja põhjustada elektrilöögi.*

#### Täiendavad ohutusjuhised

OH! Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Mitmikottide puhul esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed mottaži ajal eemal.

#### Ohutus töökojal

Kasutage toodet ainult selles juhendis kirjeldatud viisil ja otstarbel.

Käsitseja või kasutaja on vastutav teiste inimeste õnnetuste eest ning nende või nende omandile tekitatud ohtude eest.

Ärge kasutage toodet läheneva äikesetormi korral.

#### Elektriohutus:

Enne kasutamist peab kontrollima, ega juhtmel pole kahjustusi. Kahjustuse või vananemise märkide korral peab selle välja vahetama.

Ärge kasutage toodet, kui selle toitejuhe on kahjustunud või kulunud.

Katkestage ühendus voolutoitega koheselt, kui juhtmel on näha lõikekohti või kui isolatsioon on kahjustatud. Ärge puudutage juhet enne, kui voolutoide on katkestatud.

Katkestage alati kõigepealt voolutoide, enne kui hakkate

eemaldama pistikut, juhtmeliitmikku või pikendusjuhet.

Kerige juhe alati ettevaatlikult kokku ja vältige selle murdmist.

Ühendage ainult tüübisildil näidatud vahelduvpingega.

Ärge ühendage maandust toote mis tahes osaga.

OHT! Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja.

See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist.

Et välistada olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arstiga ja implantaadi tootjaga.

### Juhtmed

Kasutage üksnes standardi HD 516 kohaselt lubatud pikendusjuhtmeid.

→ Küsige oma elektrispetsialistilt.

### Isiklik ohutus

Kandke alati sobivat riietust, kaitsekindaid ja tugevast materjalist kingi.

Kontrollige toote kasutamisalala põhjalikult üle ning eemaldage seal kõik traadid ja muud võõrkehaded.

Enne toote kasutamist ning pärast löögi saamist tuleb kontrollida kulumis- ja kahjustusjärgi ning toodet vajadusel remontida.

Kui vea tõttu pole enam võimalik toodet välja lülitada, paigutage toode kindlale pinnale ning jälgige, kuni aku on tühi. Saatke defektiga toode GARDENA hoolduskeskusesse.

Ärge püüdke kunagi kasutada mittekomplektset või loata muudetud toodet.

### Toote kasutamine ja hooldamine

Tehe endale selgeks, kuidas toimub toote kiire seiskamine hädaolukorras.

Ärge kandke toodet kaitset.

Ärge kasutage toodet, kui kaitsevahendid (kaitsekate, lõiketera kiirpidur) on kahjustunud.

Ärge kasutage tootega töötamisel rededeid.

Aku väljatõmbamine:

- enne toote jätmist mõneks ajaks järelevalveta;
- enne blokeeringu eemaldamist;
- enne toote kontrollimist, puhastamist ja hooldamist;
- kui satute mõne eseme otsa. Ärge kasutage toodet, kuni olete veendunud, et kogu toode on ohutu ja töökorras.
- kui toode hakkab ebanormaalselt vibreerima. Antud juhul tuleb see koheselt üle kontrollida. Ülemäärane vibreerimine võib põhjustada vigastusi.
- enne kui Te seadme teisele inimesele üle annate.

Kasutage toodet ainult temperatuurivahemikus 0 – 40 °C.

### Aku ohutus



#### TULEOHTLIK!

Laetav aku peab laadimisprotsessi ajal olema mittepöleva, kuumakindlalt ja elektrit mittejuhtival alusel.

Hoidke laadijast ja akust eemal söövitavad, põlevad ning kergesti süttivad esemed.

Ärge katke laadijat ega akut laadimisprotsessi ajal kinni.

Suitsu tekkimise või tulekahju korral tõmmake laadija otsekohe pistikupesast välja.

Laadijaks tohib kasutada ainult GARDENA akulaadiat.

Kasutades teisi laadimiseadmeid, võite kahjustada akut ja isegi kutsuda esile tulekahju.



#### PLAHVATUSOHTLIK!

→ Kaitske toodet kuumuse ja tule eest. Ärge asetage seda küttekehadele ega jätke pikemaks ajaks tugeva päikesekiirguse kätte.

Ärge kasutage laadijat välitingimustes!

Laadimiseadet ei tohi kunagi hoida niiske ja märja käes.

Aku sobib kasutamiseks temperatuurivahemikus – 10 °C kuni +45 °C.

Rikkis aku tuleb anda nõuetekohaselt jäätmekäitlusse.

Seda ei tohi saata posti teel. Palun pöörduge üksikasjade täpsustamiseks oma kohalike jäätmekäitlusettevõtete poole.

Laadija peab regulaarselt üle vaatama, et sellel poleks kahjustuste ega vananemise (rabeduse) märke, ning seda tohib kasutada ainult laitmatu seisukorras.

Tootega kaasasoleva laadija abil võib laadida ainult toote jaoks ettenähtud laetavaid akusid.

Mittelaetavaid akusid ei tohi selle laadimiseadmega laadida (tuleoht).

Toodet ei tohi kasutada laadimise ajal.

Pärast laadimist lahutage laadija võrgust ja akust.

Akut laadida vaid vahemikus 10 °C kuni 45 °C.

Pärast aku tugevat koormamist lasta akul maha jahtuda.

### Hooldus ja hoiupepanek



#### KEHAVIGASTUSTE OHT!

#### Ärge puudutage terasid.

→ Töö lõpetamisel või katkestamisel lükake kaitsekate peale.

Toote ohutuse ja korrasoleku tagamiseks peavad kõik mutrid, poldid ja kruvid korralikult kinni olema.

Toodet ei tohi hoida temperatuuril üle 35 °C või otsese päikesevalguse käes.

Ärge hoidke toodet kohtades, kus esineb staatilist elektrit.

## 2. INSTALLIMINE



### OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne paigaldamist lükake kaitsekate ① lõiketerale ② [joonis I1].

### Aku laadimine [joonis I2]:

Enne esimest kasutamist peaks aku olema täielikult täis laetud. Laadimisaeg (vt 7. TEHNILISED ANDMED).

Litiumioonakut saab laadida igas seisundis ja laadimist võib igal ajal katkestada, ilma et see akut kahjustaks (ei ole mäludefektiga).

Toodet ei ole võimalik laadimise ajal käivitada.



### TÄHELEPANU!

Ülepinge purustab akud ja laadija.

→ Kontrollida, kas võrgupinge on õige.

1. Pistke laadimiskaabel ③ akukääride pisitikupesasse ④.
2. Pistke laadija toiteplokk ⑤ võrgu pistikupesasse.

Laadimise ajal vilgub pistikupesal ④ roheline tuli. Akut laetakse.

Kui pistikupesal ④ põleb roheline tuli, siis on aku täielikult laetud.

Kontrollige laadimisprotsessi ajal regulaarselt laadimise edenemist.

3. Kõigepealt tõmmake laadimiskaabel ③ pistikupesast ④ välja ning seejärel ühendage laadija toiteplokk ⑤ võrgu pistikupesast lahti.

Aku võimsuse järsu languse korral lülitub toode välja ning on vaja akut laadida.

## 3. KASUTAMINE



### OHT! Kehavigastuste oht!

Kui toode käivitusnupu vabastamisel ei seisku, tekib kehavigastuse oht.

→ Ärge kunagi sillake ohutusseadiseid (nt sisselülitustökise ⑥ ja/või stardinupu ⑦ kinnisidumiseks käepideme külge). [joonis O1].

### Kääride käivitamine [joonis O1/O2]:

#### Käivitamine:

Tootele on tahtmatu sisselülitamise vältimiseks paigaldatud käivitussulgur ⑥.

1. Vabastage lõigatav pind kividest ja teistest kõvadest esemetest.

2. Tõmmake kaitsekate ① tera ② pealt maha.

3. Lükake sisselülitustökis ⑥ ettepoole ja vajutage siis stardinuppu ⑦.  
Toode käivitub.

4. Laske sisselülitustökis ⑥ vabaks.

#### Peatamine:

1. Laske stardinupp ⑦ vabaks.
2. Lükake kaitsekate ① tera ② peale

## 4. HOOLDUS



### OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne hooldustöid lükake kaitsekate ① lõiketerale ② [joonis M1].

### Kääride puhastamine:



### OHT! ELEKTRILÖÖGI OHT!

Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.

→ Ärge puhastage toodet vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).

Tööea pikendamiseks tuleb toode pärast igat kasutust puhastada ja veega loputada.

1. Puhastage toode niiske riidelapiga.
2. Ölitage tera ② väheviskoosse õliga (nt GARDENA hooldusõli, art 2366). Seejuures vältige kontakti plastosadega.

## 5. HOIULEPANEK

### Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Laadige akut. See pikendab aku kasutuskestust.
2. Puhastage toode (vt 4. HOOLDUS) ja lükake kaitsekate ① lõiketerale ② [joonis S1].
3. Enne esimeste külmade saabumist pange toode hoiule kuiva külmumiskindlasse kohta.

### Jäätmekäitlus:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste majapidamisjäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitseseeskirjadele.



### TÄHTIS!

Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

### Aku kasutuselt kõrvaldamine:

GARDENA aku sisaldab liitium-ioon elemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma olmejäätmetest eraldi.



### TÄHTIS!

Kõrvaldage akud kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

### [joonis S2]:

1. Laadige liitium-ioon elementid ⑧ täielikult tühjaks.
2. 1.Eemaldage tootelt liitium-ioon akud ⑧.
3. Korraldage liitium-ioon elementide ⑧ jäätmekäitlus vastavalt nõuetele.

## 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



### OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitus.

→ Enne veaotsingut lükake kaitsekate ① lõiketerale ② [joonis T1].

### Murukäärde lõiketera vahetamine [joonis T2]:

Kasutada tohib ainult GARDENA murukäärde originaallõiketera. Uue tera saab tellida GARDENA teenindusest.

1. Vajutage nuppu ⑨ ja tõmmake kaas ⑩ allapoole maha.
2. Võtke tera ② maha.
3. Vajaduse korral puhastage jõuülekanne kamber ning määrige ekstsentrilist ajamit ⑪ vähese koguse happevaba määrdega (vaseliiniga).
4. Pöörake ekstsentriline ajam ⑪ allapoole.
5. Lükake tera ② tagaküljel olev kuliss ⑫ keskele.
6. Pange uus tera ② mootoriploki sisse selliselt, et ekstsentriline ajam ⑪ nookub kulissiga ⑫.
7. Lükake kaant ⑩ ülespoole, kuni see kinni klõpsab.

### Hekikäärde lõiketera vahetamine [joonis T3]:

Kasutada tohib ainult GARDENA hekikäärde originaallõiketera. Uue tera saab tellida GARDENA teenindusest.

1. Vajutage nuppu ⑨ ja tõmmake kaas ⑩ allapoole maha.
2. Võtke tera ② maha.
3. Vajaduse korral puhastage jõuülekanne kamber ning määrige ekstsentrilist ajamit ⑪ vähese koguse happevaba määrdega (vaseliiniga).
4. Pöörake ekstsentriline ajam ⑪ allapoole.
5. Tõmmake tera ② tagaküljel olev kuliss ⑫ allapoole.
6. Lükake rõngas ⑬ kulissi ⑭ keskohta.
7. Pange uus tera ② mootoriploki sisse selliselt, et ekstsentriline ajam ⑪ nookub kulissi ⑭ rõngaga ⑬.
8. Lükake kaant ⑩ ülespoole, kuni see kinni klõpsab.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pistikupesal vilgub laadimise ajal punane tuli	Lubatud aku temperatuuri on ületatud.	→ Laske akul maha jahtuda. Alustage aku laadimist uuesti.
Kasutusaeg on liiga lühike	Tera on määrdund.	→ Puhastage ja õlitage käärde tera vastavalt hooldusjuhendile.
Toode ei lõika ühtlaselt	Tera on nüri või kahjustunud.	→ Vahetage tera (vt ülalpool).



**JUHIS:** Palun pöörduge teiste rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.



## 7. TEHNILISED ANDMED

<i>Murukäärde / pöösakäärde kohta</i>	<b>Ühik</b>	<b>Väärtus (murukäärde)</b>	<b>Väärtus (pöösakäärde)</b>
<b>Aku mahtuvus</b>	Ah	2,15	2,15
<b>Aku laadimiskestus (80 % / 100 %)</b>	h	3,5 / 4,5	3,5 / 4,5
<b>Laadija toiteplokk</b>			
<b>Vörgupinge</b>	V	100 – 240	100 – 240
<b>Vörgusagedus</b>	Hz	50 – 60	50 – 60
<b>Nimilähtevoolu tugevus</b>	mA	500	500
<b>Maks lähtepinge</b>	V (DC)	5,5	5,5
<b>Tera laius</b>	cm	8	–
<b>Tera pikkus</b>	cm	–	12
<b>Kaal</b>	g	ca. 560	ca. 620
<b>Helirõhutase <math>L_{PA}</math> Ebakindlus <math>k_{PA}</math></b>	dB (A)	< 70 <sup>3)</sup> –	66 <sup>1)</sup> 2,5
<b>Helivõimsus <math>L_{WA}^{2)}</math> mõõdetud / kindlustatud</b>	dB (A)	–	77 / 80
<b>Käe vibratsioon <math>a_{vhw}</math> Ebakindlus <math>k_a</math></b>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5 <sup>3)</sup> 1,5	< 2,5 <sup>1)</sup> 1,5

Mõõtemetod vastavalt: <sup>1)</sup> DIN EN 60745-2-15 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC <sup>3)</sup> RL 50636-2-94



**JUHIS:** Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on mõõdetud vastavalt standarditud katsemetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omavaheliseks võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise käigus varieeruda.

## 8. HOOLDUS/GARANTII

### **Hooldus:**

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

### **Garantii:**

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele kahe aasta pikkuse garantii (jõustub alates ostukuupäevast). Garantii hõlmab toote kõiki olulisi defekte, mis on tõestatult tingitud materjali- või tootmisvigadest. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodet või parandatakse meile saadetud toote tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.

- Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseisivselt parandada.

Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja/jaemüüja suhtes.

Kui selle tootega seoses ilmneb probleeme, pöörduge meie hooldusosakonna poole või saatke defektne toode koos vea lühikirjeldusega ettevõttele GARDENA Manufacturing GmbH, veendudes, et kõik saatmiskulud oleksid piisavalt kaetud ja kõik asjakohased postitamise- ja pakkimisjuhised oleksid täidetud. Garantiiõudega peab kaasas olema ostutõendi koopia.

### **Kuluosad:**

Kuluvad osad terad ja ekstsentriku ajam ei käi garantii alla.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-øverensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opthem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5

1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile

Avda. Chesteron  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
章世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Bent Square B  
No.2707, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Греция**

**ΠΕΕΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 2  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalis 1  
110 Reykjavik  
ojj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (L.C.)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**JAPAN**

**KAKIUCHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Atėities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
339, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskensveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6.  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas n° 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Switzerland**

Agrofin n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Binne  
Phone: (+597) 472426  
agrofin@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bağcı Dış Ticaret  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İç Kapı No:1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dositbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9852-33.960.04/0817  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com